



**Beschlußniederschrift
des Stadtrates**

**Verbale di deliberazione
della giunta comunale**

Nr. 105/A

BETRIFFT:

OGGETTO:

Verleihung der Ehrennadel in Gold der Stadtgemeinde Glurns an Herrn Hermann Josef ORTLER.

conferimento della spilla onoraria in oro del comune di Glurns di Glorenza al signor Hermann Josef ORTLER.

Im Jahre neunzehnhundert fünfunds-
neunzig

L'anno millenovecento novantacinque

am dreißigs en
des Monats Mai (30.05.1995)

addi trenta
del mese di maggio (30.05.1995)

um 18,00 Uhr wurden im üblichen Sitzungs-
saal, nach Erfüllung der im geltenden Regionalge-
setz über die Gemeindeordnung, im folgenden
einfach genannt E.T.G.O., sowie in der Gemeinde-
satzung enthaltenen Formschriften für heute die
Mitglieder des Stadtrates einberufen.

alle ore 18,00 nella solita sala delle riunioni.
Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla
vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei
Comuni, di seguito semplicemente detto T.U.O.C.,
nonchè dallo Statuto Comunale, vennero per oggi
convocati i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind die Herren:

Presenti i signori:

- | | | | |
|----|-------------------|--------------|---------------|
| 1. | Alois David | RIEDL | Bürgermeister |
| 2. | Lorenz | WALLNÖFER | Stadtrat |
| 3. | Helmut Anton von | SCARPATETTI | Stadtrat |
| 4. | Christine Aloisia | NIEDERHOLZER | Stadtrat |
| 5. | Anton Heinrich | ANSTEIN | Stadtrat |

Gerechtfertigt abwesend sind die Herren:

Assenti giustificati i Signori:

//////

Nicht gerechtfertigt abwesend sind die Herren:

Assenti ingiustificati i Signori:

//////////

Seinen Beistand leistet der Gemeindegesekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Joseph Franz DIETL

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit über-
nimmt Herr Alois David RIEDL

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,
il Signor Alois David RIEDL

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister

nella sua qualità di Sindaco

den Vorsitz. Nach erfolgter Eröffnung der Sitzung
wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes
geschritten.

assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta
si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

EDV Nr. 125
Verpflicht.
Kap.
Z. A. Nr.
Dat.

Der Gemeindeausschuß

nimmt Einsicht in den vorliegenden Antrag um Verleihung der Ehrennadel an den langjährigen Kapellmeister Hermann J. ORTLER und prüft eingehend die vorgebrachten Beweggründe;

nimmt Einsicht in die Verordnung für die Verleihung von Ehrungen der Stadtgemeinde Glurns, genehmigt mit Ratsbeschluß Nr.5/R vom 12.4.1995 und in Kraft getreten am 18.5.1995;

gibt zu bedenken, daß die Verleihung der Ehrennadel im Sinne von Art.2 der Verordnung im Antrag ausreichend begründet ist, sodaß dem ohne weiteres stattgegeben werden kann;

nimmt das zustimmende Gutachten über die fachliche und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlußvorlage zur Kenntnis, welches in Ermangelung von verantwortlichen Beamten im Sinne von Art.102, Abs.2) E.T.G.O. vom hier anwesenden Gemeindesekretär ausgesprochen worden ist;

hört den hier anwesenden Gemeindesekretär, der das zustimmende Gutachten in bezug auf die Gesetzmäßigkeit ausspricht, und berücksichtigt die anderen Bestimmungen des E.T.G.O. sowie der Gemeinde-satzung;

darauf faßt

DER STADTRAT

mit 5 Jastimmen bei 5 Anwesenden und folgenden

B e s c h l u ß :

1. Dem langjährigen Kapellmeister Hermann Josef ORTLER (* 8.9. 1930) wird ob seines großen Einsatzes für die Musikkapelle Glurns und mit den im Antrag angeführten Begründungen, welche der Stadtrat sich zu eigen macht, im Sinne von Art.2 der diesbezüglichen Verordnung die Ehrennadel in Gold der Stadtgemeinde Glurns verliehen.
2. Der Bürgermeister ist beauftragt und ermächtigt, diesen Beschluß durchzuführen.-

LA GIUNTA COMUNALE

vista la presente richiesta di conferire la spilla onoraria al pluriennale maestro della banda musicale Hermann J. ORTLER, esaminando attentamente le motivazioni proposte;

visto il Regolamento per il conferimento di onorificenze del comune città di Glorenza, approvato con deliberazione consiliare no.5/R del 12.4.1995 ed entrato in vigore il 18.5.1995;

fatto osservare che il conferimento della spilla d'onore a norma dell'art.2 del Regolamento è stato ampiamente motivato nella richiesta per cui questa può venire accettata senz'altro;

preso atto del parere favorevole in ordine alla regolarità tecnica e contabile di questa proposta di deliberazione, il quale in mancanza dei responsabili di servizi, ai sensi dell'art.102, 2° comma del T.U.O.C., è stato espresso dal segretario comunale qui presente;

sentito il segretario comunale qui presente, il quale esprime parere favorevole sotto il profilo della legittimità;

in ossequio alle altre disposizioni del T.U.O.C. nonché dello Statuto comunale;

con 5 voti favorevoli
su 5 presenti e votanti

d e l i b e r a

1. di conferire al pluriennale maestro di banda Hermann Josef ORTLER (* 8.9.1930) per il suo grande impegno per la banda musicale di Glorenza e con le motivazioni contenute nella richiesta, delle quali la giunta comunale so appropriata, la spilla onoraria in oro del comune città di Glorenza ai sensi dell'art.2 del Regolamento relativo.
2. di incaricare e di autorizzare il Sindaco di eseguire la presente deliberazione.-

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister - *Il Sindaco*

gez. - Alois D. Riedl -
f.to.

Ein Assessor - *Un Assessore*

Der Sekretär - *Il Segretario*

gez. ///////////////
f.to.

gez. - Joseph F. Diehl -
f.to.

Veröffentlichungsbestätigung

Relazione di pubblicazione

Diese Niederschrift wurde an der Amtstafel der
Stadtgemeinde **GLURNS**

*Il presente verbale è stato pubblicato all'Albo pre-
torio della Città di **GLORENZA***

am/il 10.06.1995

für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht,
//////////
//////////

per 10 giorni consecutivi ////////////////

Der Sekretär - *Il Segretario*

gez. - J. F. Diehl -
f.to.

Vorliegender, nicht der vorangehenden Gesetz-
mäßigkeitkontrolle unterworfenen Beschluß, ist

*La presente delibera, non soggetta al controllo di
preventivo di legittimità, è divenuta esecutiva*

am/il 21.06.1995

vollstreckbar geworden.

Der Gemeindesekretär - *Il segretario comunale*

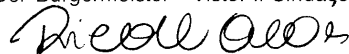


Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der
Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungs-
zwecke.

*Copia conforme all'originale, in carta libera per uso
amministrativo.*

am/il 10. Juni 1995

Gesehen: Der Bürgermeister - *Visto: Il Sindaco*



Der Sekretär - *Il Segretario*

